Назва: **Пісня двадцять четверта (за Горацієм) ("О, спокою наш небесний! Де ти сховався від наших очей?")**

Перекладач: Хоткевич Г.

Джерело: [10] 42-43 с.

[MainSection]

О, спокою наш небесний! Де ти сховався від наших очей?

Ми ж тебе усі любимо, а ти розбив нас по різних шляхах.

То ж за тобою вітрила розпинають на кораблях,

Щоб тебе сі крила моли розшукати по чужих сторонах.

За тобою марширують, руйнують міста,

Цілий вік бомбардують, але чи дістануть коли?

Здається, печалі живуть більше по великих домах,

А маленька хатка має більше спокою, коли єсть в ній все потрібне.

Ах, нічим ми не довольні – оце й єсть джерело усіх скорбот.

Наш ум повен різних затій – ото й єсть джерело неспокою.

Повздержмо ж дух неситий! Годі мучити себе та ще в такім короткім віці.

Що нам дасть який-небудь знаменитий край? Ми ж і там зостанемося

такими ж людьми.

Печаль же всюди літає, і по землі, й по воді;

Сей біс моторніший від усіх блискавиць і може нас всюди відшукати.

Будьте ж тим, чим нас Бог сотворив. Давайте радіти й, шуткуючи,

розбивати скорботу.

Нехай не їдять нас більше черви: єсть же чаша всім людям.

Славні, наприклад, герої, але побиті вони на полях.

Хто довго живе в спокою, той боліє в старих літах.

Вам Бог дав багато землі, але то все може в один раз пропасти.

А моя доля – бути з бідними. Зате мені Бог дав трохи мудрості.

[MainSection]

**Примітки**

⁸⁸ *Квінт Горацій Флакк* (65–8 рр. до Христа) – великий римський поет, улюбленець Сковороди. Двадцять четверта пісня "Саду…" є "претолкованієм" шістнадцятої оди другої книги од Горація ("До Помпея Гросфа").